



panoramah!®

Obecne zasady gwarancji,  
użytkowania oraz konserwacji.



---

# 1. WPROWADZENIE

1.1. System panoramah!®	4
1.2. Obsługa	5

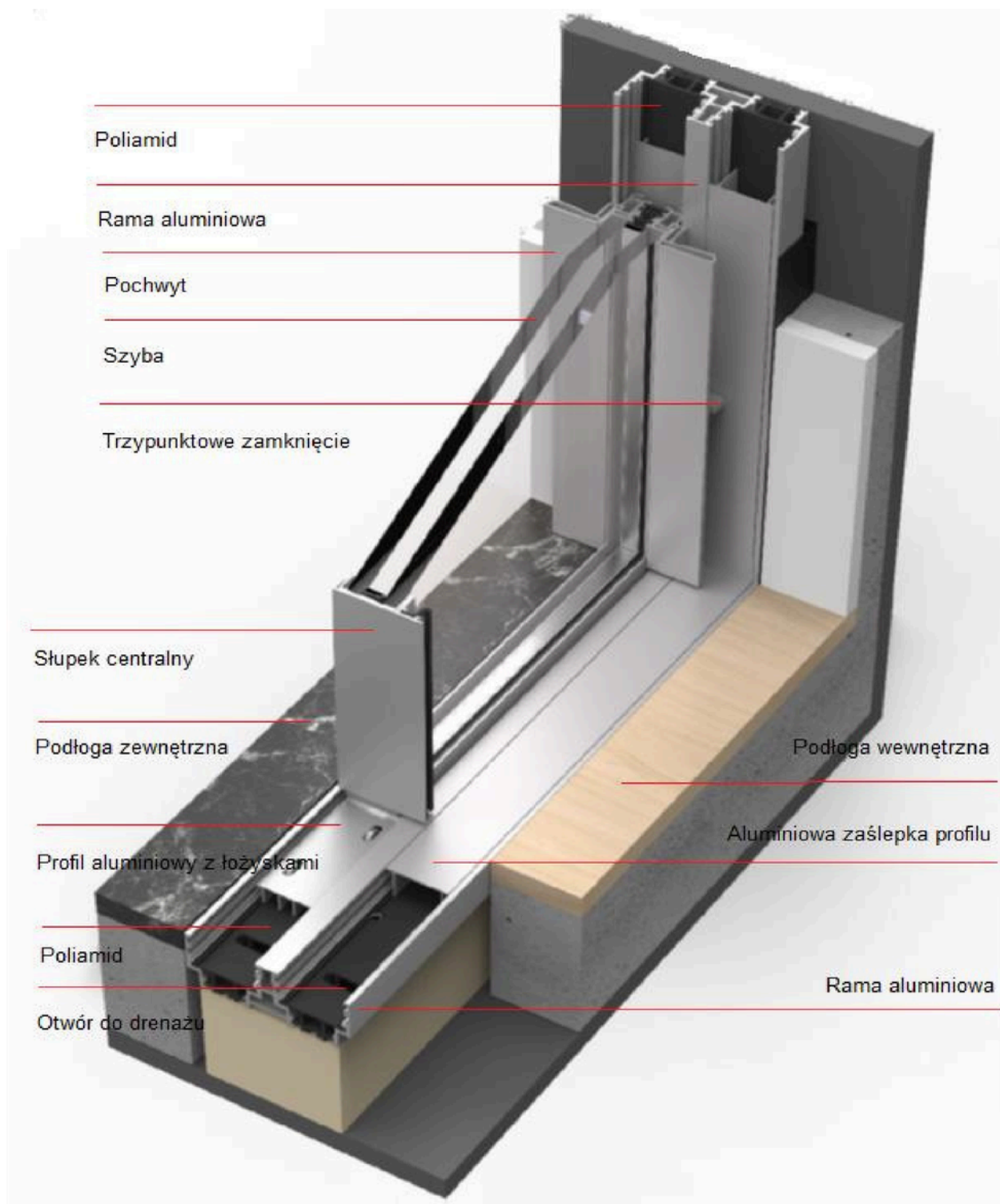
# 2. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

---

2.1. Aluminium	9
2.2. Przeszklenie	13
2.3. Napędy	15
2.4. Akcesoria i oprzyrządowanie	17

# 3. GWARANCJA

---



---

# 1. WPROWADZENIE

## 1.1. SYSTEM PANORAMAH!®

---

Cienkoramowy system okienny panoramah!® składa się z profili aluminiowych, poliamidu oraz szyby i charakteryzuje się elastycznością i różnorodnością systemów otwierania, począwszy od przesuwnych przez obracane, aż po rozwierno-uchylne.

Profile aluminiowe, wykonane ze stopu 6060 T5 / 6063-T5, są wytłaczane z opatentowanych matryc, a następnie montowane z profilami poliamidowymi, które zabezpieczają przed pęknięciami termicznymi.

Rama – jednotorowa, dwutorowa, trójtorowa lub wielotorowa – może być umieszczona nad powierzchnią wykończeń architektonicznych na całkowicie otwartym obwodzie, sprawiając, że 20mm słupek pionowy jest jedynym widocznym elementem pomiędzy taflami szyby. Istnieje wiele wykończeń profili aluminiowych, które mogą być zarówno anodyzowane, jak i lakierowane.

Szyby okienne wykonane są ze szkła (podwójnego lub potrójnego) będącego głównym i strukturalnym elementem tego systemu, stanowiącym 98% całkowitej powierzchni okna. Jego zdolności samonośne sprawiają, że profile aluminiowe są przeznaczone wyłącznie do uszczelnienia całego obwodu oraz prowadzenia szyby przesuwnej przez modułowy profil z łożyskami w taki sposób, aby mógł być łatwo wyjmowany w celu czyszczenia i konserwacji. Na każdej krawędzi wewnętrznej – zewnętrznej, która może być uszczelniona stosowana jest uszczelka gumowa EPDM, która przyczynia się do osiągnięcia wodoszczelności.

## 1.2. OBSŁUGA

---

Przeznaczamy najwyższych standardów precyzyjności i jakości w celu zapewnienia jak największego zadowolenia naszych klientów, co jest niezwykle istotne dla spełnienia ich wymagań i oczekiwań. Wiemy, że zobowiązanie wobec naszych klientów wykracza poza koniec projektu.

Mając to na uwadze, posiadamy zespół techniczny specjalizujący się we wspieraniu klientów, który dostarcza natychmiastowego wsparcia technicznego dla każdego wykonanego projektu pod kątem zapewnienia maksymalnej jakości ukończonych produktów. W celu uzyskania pomocy technicznej prosimy o kontakt mailowy pod adresem: [biuro@panoramah.pl](mailto:biuro@panoramah.pl) Zapewniamy także możliwość zawarcia Umowy Serwisowej, która przynosi korzyści w odniesieniu do pomocy technicznej i konserwacyjnej Państwa okien cienkoramowych.

## 1.3. CERTYFIKACJA JAKOŚCI

---

Aby być konkurencyjnym na rynku światowym, podejmować ogromne wyzwania i odpowiadać na oczekiwania architektów i klientów, panoramah!® posiada certyfikację Systemu Zarządzania Jakością ISO 9001:2015 i stale aktualizuje swoje informacje i wymagania techniczne.

Bliskość relacji pomiędzy naszym zespołem i klientami wykracza poza wykonanie projektu i jest oparta przede wszystkim na odpowiadaniu na oczekiwania klientów zarówno przed, jak i po wykonaniu projektu.

Slot House:  
Londyn, Wielka Brytania  
Studio Octopi | 2014  
© Jack Hobhouse



---

# 3. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

Z uwagi na specyfikę systemu panoramah!®, zalecamy okresową profilaktyczną konserwację w celu zapewnienia i ochrony jego funkcjonalności i walorów estetycznych.

Systemy cienkoramowe są narażone na ciągłe zużycie, a czynniki atmosferyczne mogą powodować pogorszenie ich powierzchni i/lub wykończeń (większe lub mniejsze, zależne od agresywności lokalnego środowiska).

W środowisku miejskim i/lub przemysłowym, czynniki zanieczyszczenia (gaz, pozostałości przemysłowe, itp.) są głównymi przyczynami pogorszenia systemu. Pył i inne zanieczyszczenia zbierają się na krawędziach i w narożnikach ramy, co powoduje konieczność ich oczyszczania i usuwania w celu umożliwienia zachowania optymalnego stanu ramy i wykończeń.



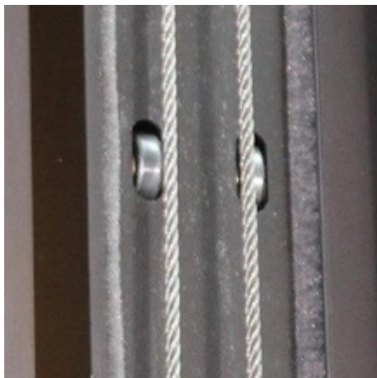
**[a]** Smarowanie łożysk



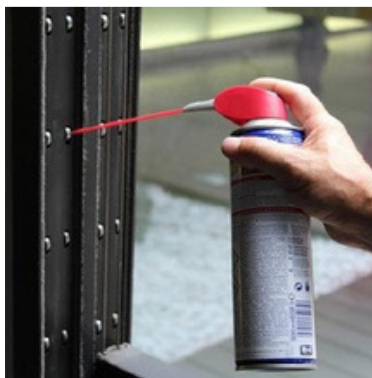
**[b]** Nieprawidłowy drenaż



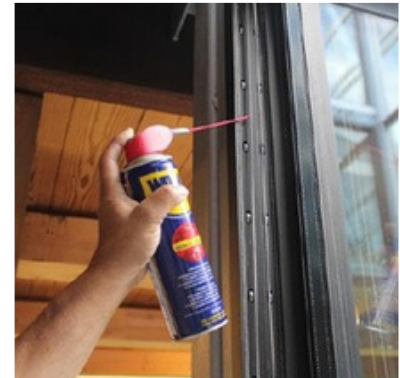
**[c]** Inspekcja skrzydeł otwieranych pionowo



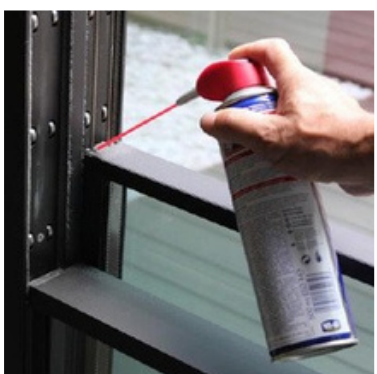
**[c]** Inspekcja skrzydeł otwieranych pionowo



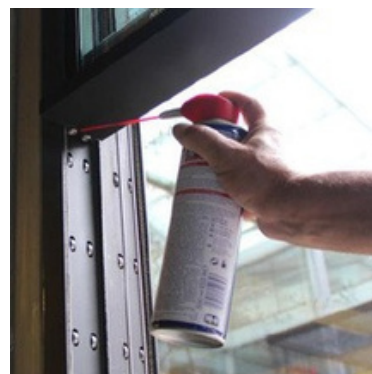
**[d]** Smarowanie łożysk



**[d]** Smarowanie lin stalowych



**[d]** Smarowanie punktów przecięcia



**[d]** Smarowanie punktów przecięcia



**[e]** Inspekcja uszczelek gumowych EPDM

---

## 2.1. ALUMINIUM

---

### CO 3 MIESIĄCE (LUB GDY TO KONIECZNE)

Agresywne środowiska – obszary przybrzeżne lub te o największym zanieczyszczeniu powietrza

### CO 6 MIESIĘCY (LUB GDY TO KONIECZNE)

Nieagresywne środowiska – wszystkie inne tereny

#### CZYNNOŚCI WYKONYWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA

- Ogólne czyszczenie

W celu oczyszczenia brudnych powierzchni użyj roztworu letniej wody i neutralnego mydła ( $5 \leq \text{pH} \leq 8$ ). Po oczyszczeniu wytrzyj powierzchnię suchą i absorbującą tkaniną.

#### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Prawdłowo zidentyfikuj czyszczoną powłokę aluminiową, wybierając odpowiedni środek myjący. W razie wątpliwości co do powłoki, sprawdź dane techniczne.
- Na powłokach aluminiowych nie powinno się stosować alkalicznych środków czyszczących lub agresywnych kwasów, materiałów ściernych, rozpuszczalników, acetonu, alkoholu lub innych produktów, które mogłyby uszkodzić ramę.
- Należy unikać czyszczenia powierzchni rozgrzanych przez słońce, szczególnie jeżeli mają lakierowane wykończenia.
- Należy także unikać czyszczenia w temperaturach ujemnych lub gdy temperatura aluminium jest wystarczająco niska, by powodować kondensację.
- Chcąc usunąć trudne plamy, należy unikać nadmiernego tarcia ściernego.

- Czyszczenie i smarowanie łożysk

Łożyska należy smarować przy użyciu olejów smarownych przeznaczonych do tego celu (na przykład: WD40). [a]

- Inspekcja drenażu wody

Należy sprawdzić, czy woda jest dobrze odprowadzana. [b] Jeżeli tak nie jest, otwory mogą być zablokowane, a w takim przypadku powinni zostać wezwani technicy panoramah!®, którzy wyjmą łożyska i usuną blokujące pozostałości. Na obszarach przybrzeżnych lub w pobliżu ogrodów zalecamy częstszą inspekcję.

### CO ROKU

#### CZYNNOŚCI WYKONYWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA

- Ogólna inspekcja

Inspekcja wzrokowa pod kątem możliwych szczelin lub pęknięć, a także nieprawidłowej erozji lub innego rodzaju uszkodzeń ramy okiennej, łożysk i lin stalowych w przypadku skrzydeł otwieranych pionowo. [c] W razie wykrycia jakichkolwiek anomalii w systemie, należy jak najszybciej skontaktować się z technikami panoramah!®.

- Smarowanie lin stalowych w skrzydłach otwieranych pionowo

W razie wykrycia zwapnień lin stalowych, konieczne jest przesmarowanie olejami smarownymi przeznaczonymi do tego celu (na przykład: WD40). [d]

#### CZYNNOŚCI WYKONYWANE PRZEZ TECHNIKÓW PANORAMAH!®

(na życzenie użytkownika)

- Inspekcja skrzydeł otwieranych pionowo

Inspekcja lin stalowych oraz odpowiednich połączeń dla upewnienia się, że pozostają w doskonałym stanie funkcjonalnym.

- Inspekcja drzwi pivotowych

Ogólna inspekcja dotycząca weryfikacji działania szyb i zamków.



Villa S.  
Genewa, Szwajcaria  
GM Architectes Associes  
© Julia Wimmerlin

---

## CO 3 LATA

### CZYNNOŚCI WYKONYWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA

- Inspekcja uszczelek

Inspekcja wzrokowa pod kątem wykrycia możliwej utraty właściwości wodoszczelnych uszczelek. [e] W razie wykrycia jakichkolwiek pęknięć lub poluzowania, należy jak najszybciej wezwać techników panoramah!®.

## CO 5 LAT

### CZYNNOŚCI WYKONYWANE PRZEZ TECHNIKÓW PANORAMAH!®

(na życzenie użytkownika)

- Inspekcja ogólna

Inspekcja ogólna całego systemu (wodoszczelności, pęknięć, szczelin, odkształceń, zamków i mechanizmów zamykających, uszczelek, mocowania ramy, itp.) oraz naprawa, kiedy okazuje się to zalecane lub konieczne.



Siedziba Europejskiego Towarzystwa Atletycznego  
Lozanna, Szwajcaria  
Jacques Perret & Alain Porta Architectes  
© Julia Wimmerlin

---

## 2.2. PRZESZKLENIE

---

### COMIESIĄC

(LUB GDY JEST TO KONIECZNE)

#### CZYNNOŚCI WYKONYWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA

Ważne jest, aby często myć szyby, nie tylko po to, by usunąć z powierzchni pył lub zanieczyszczenia, ale także aby uniknąć trwałego zabrudzenia.

- Ogólne czyszczenie

Należy użyć roztworu letniej odwapnionej wody w połączeniu z odpowiednim środkiem do czyszczenia powierzchni szklanych. Zaraz po umyciu bardzo ważne jest całkowite wysuszenie okna.

#### ZALECENIA:

- Nie używać szorstkich gąbek, ostrzy, ani żadnych innych przedmiotów, które mogłyby porysować szybę.
- Należy czyścić przeszklenie wtedy, gdy jest ono chronione przed słońcem i zimnem. Podczas czyszczenia należy unikać bezpośredniej ekspozycji przeszklenia na słońce i/lub wysoką temperaturę.
- W przypadku, gdy okna są wystawione na wysoki poziom zanieczyszczenia, zaleca się zwiększyć częstotliwość czyszczenia w celu uniknięcia pozostałości pyłu lub innych zanieczyszczeń.

#### SPECJALNE WARUNKI DOTYCZĄCE PRZESZKLEŃ Samoistne pęknięcie szkła hartowanego i badanie Heat Soak Test (HST): Spontaniczne

pęknięcie szkła hartowanego jest zjawiskiem

spowodowanym przez obecność w szkłe siarczku niklu, który może powodować jego całkowite pęknięcie po hartowaniu. Test HST (Heat Soak Test) znacznie obniża ryzyko spontanicznego pęknięcia, z uwagi na to, że oparty jest na badaniu destrukcyjnym, w którym jednostki szybowe, które mogą być zanieczyszczone takim czynnikiem zewnętrznym zwykle pękają wewnątrz pieca hartowniczego. Jednakże test ten nie wyklucza całkowicie takiej możliwości. Gwarancja podwójnego szklenia nie przewiduje tego typu zjawiska, w którym nie jest możliwe przyjęcie odpowiedzialności Jofebar S.A. za szkodę.

Nagła zmiana temperatury szyby wielowarstwowej (przeanalizowano zgodnie z normą EN 12543): W każdej sytuacji gdzie występuje system przesuwny i/lub przeszkody, które mogą powodować zacinienie, szyba wielowarstwowa winna być termoutwardzalna lub hartowana w celu uniknięcia pęknięcia spowodowanego nagłą zmianą temperatury. Bardzo przezroczyste szkło odprężone jest wrażliwe na nagłe zmiany temperatury w porównaniu ze standardowym szkłem odprężonym, które jest najlepszym rozwiązaniem dla wzmocnienia bezpieczeństwa, w szczególności przed wandalizmem i włamaniem.

#### CERTYFIKACJA

Przeszklenie dostarczone i zastosowane przez Jofebar jest podporządkowane następującym normom:

- EN 1279 dla szyb zespolonych;
- EN 12543 dla szkła warstwowego;
- EN 12150 dla szkła hartowanego;
- EN 1096 dla szkła powlekanego (przeciwslonecznego, ciepłochronnego, itp.)

W każdym przypadku, wszelkie czynniki opatentowane w normie NPEN 1096-1\_2000 będą miały pierwszeństwo.

[1]



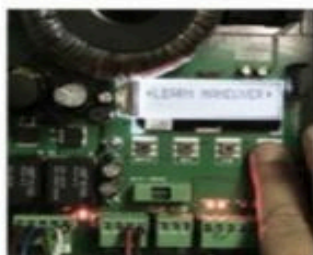
[1.1] Zdejmij pokrywę tablicy elektrycznej przy użyciu śrubokręta krzyżakowego.



[1.2] Naciskaj jednocześnie przyciski **BACK** i **ENTER** aż zapali się wyświetlacz i pokaże się menu programowania.



[1.3] W menu programowania (**MANEUVER MODE**) naciśnij → aż na ekranie widoczny będzie **LEARN MANEUVER**.



[1.4] Jak tylko pokaże się **LEARN MANEUVER**, naciśnij **ENTER**.



[1.5] Na wyświetlaczu pokaże się prośba o konfigurację każdego parametru. Są one zdefiniowane w momencie instalacji systemu, naciśnij **ENTER** na każdej opcji aby przejść dalej.



[1.6] Na końcu konfiguracji okno zacznie się zamykać. Jeśli jest już zamknięte, wzmoćni to kontakt pomiędzy oknem a ramą w celu zapewnienia odpowiedniej pozycji do rozpoczęcia nauki manewrów.



[1.7] Na wyświetlaczu pojawi się opcja **PRESS ENTER TO LEARN OPEN**. Naciśnij **ENTER** aby rozpocząć naukę manewru otwierania.



[1.8] Okno rozpocznie proces i całkowicie się otworzy.



[1.9] Kiedy manewr otwieranie zakończy się, pojawi się opcja **PRESS ENTER TO LEARN CLOSE**. Naciśnij **ENTER** aby rozpocząć naukę manewru zamykania.



[1.10] Okno rozpocznie proces całkowitego zamknięcia.



[1.11] Pojawi się opcja **PRESS ENTER TO LEARN OPEN**. Naciśnij **ENTER** aby rozpocząć naukę drugiego manewru - procesu otwierania.



[1.12] Kiedy zakończy się ten proces, pojawi się **LEARN MANEUVER**.



[1.13] Aby zakończyć aktualizację naciśnij **BACK**.



[1.14] Konfiguracja zostanie zakończona kiedy podświetlenie ekranu zgaśnie.

[1.15] Przeprowadź test przy użyciu pilota lub przełącznika ściennego czy okno otwiera się i zamyka we właściwy sposób.

## 2.3. SYSTEMY ZMOTORYZOWANE

CO 3 MIESIĄCE  
(LUB GDY TO KONIECZNE)

CZYNNOŚCI WYKONYWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA

- Test tablicy sterowania silnikiem elektrycznym.

W przypadku, gdy okno posiada system zmotoryzowany, konieczne jest przeprowadzenie testu tablicy silnika pod kątem nowej „nauki” i korekty możliwych tarć. Aby ułatwić ten proces, tablica posiada zaawansowany system menu dostępny poprzez zintegrowaną czteroprzyciskową klawiaturę i wyświetlanie danych na podświetlanym ekranie LCD, co umożliwia konfigurację w prosty, szybki i intuicyjny sposób. [1]

UWAGA: Jeżeli konieczna jest zmiana języka na wyświetlaczu, sprawdź ilustrację [2].

CO 3 LATA

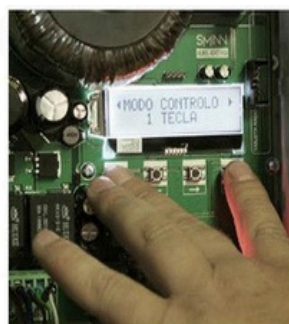
CZYNNOŚCI WYKONYWANE PRZEZ TECHNIKÓW PANORAMAHI®  
(na życzenie użytkownika)

- Wymiana baterii

Wymiana baterii silnika awaryjnego.



[2.1] Naciśnij jednocześnie przyciski BACK i ENTER aż zaświeci się wyświetlacz i pojawi się menu programowania.



[2.2] W menu programowania wybierz pierwszą opcję (IDIOMA) naciskając ENTER.



[2.3] W menu IDIOMA naciśnij → aż pojawi się ENGLISH.



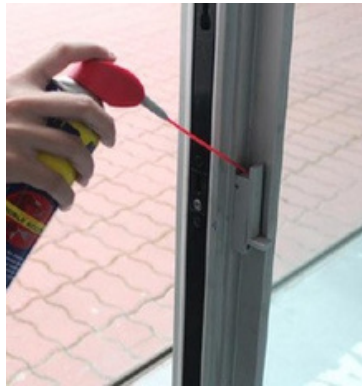
[2.4] Potwierdź swój wybór poprzez naciśnięcie ENTER.



[2.5] Naciśnij BACK aby zakończyć konfigurację języka.



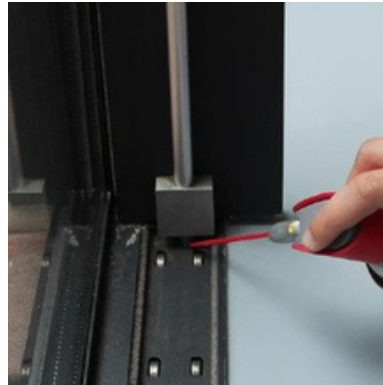
[2.6] Konfiguracja zostanie zakończona kiedy zgaśnie podświetlenie ekranu.



[a] System trzypunktowego zamykania



[b] Zamknięcie ryglowe na ramie



[c] Zamknięcie ryglowe na podłodze



[d] Zamknięcie ryglowe z kluczykiem na podłodze.

---

## 2.4. AKCESORIA I OPRZYRZĄDOWANIE

---

CO 3 MIESIĄCE  
(LUB GDY TO KONIECZNE)

### CZYNNOŚCI WYKONYWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA

- Ogólna inspekcja

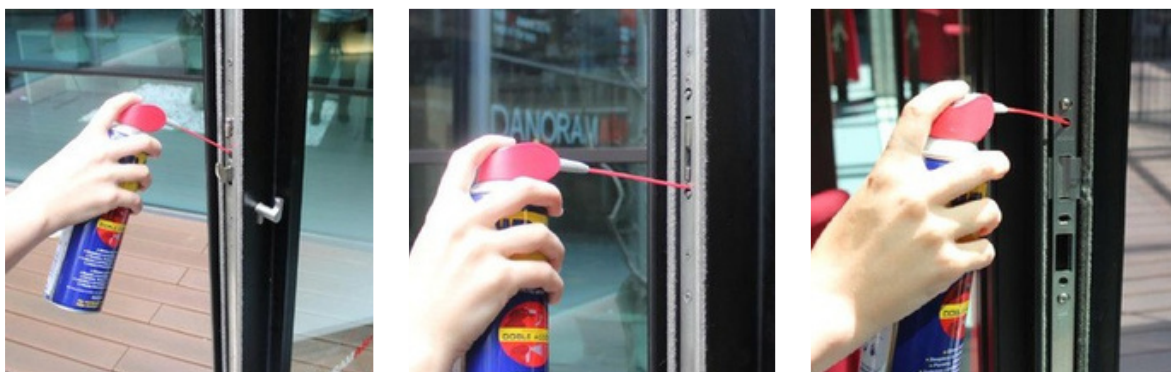
Należy się okresowo upewniać, że mechanizmy trzymania i zamykania funkcjonują prawidłowo, a w sytuacji gdy tak nie jest, zaleca się kontakt z naszym działem obsługi klienta tak szybko, jak to możliwe. W celu zachowania ważności gwarancji wymagane jest przeprowadzanie inspekcji nie rzadziej niż raz na 6 miesięcy.

- Smarowanie zamknięć

Należy przesmarować system zamykający olejami smarownymi przeznaczonymi do tego celu (na przykład: WD40). [a-e]

Potwierdzone protokołem według cennika dostawcy.

Konstrukcje wyposażone w silniki oraz elementy wymienne muszą posiadać odpowiednio zabezpieczony i zapewniony dostęp serwisowy.



[e] System trzypunktowego zamykania w drzwiach pivotowych.



---

## 3. GWARANCJA

Przez okres 36 miesięcy, rozpoczynając od daty podpisania otrzymanego dokumentu i/lub daty wydania ostatniego rachunku i dokonania wszystkich płatności, Jofebar S.A. zapewnia, że każde okno będzie wolne od wad zarówno materiałowych jak i montażowych. W przypadku gdy w tym okresie okno panoramah!® ma jakąkolwiek wadę podlegającą naszej odpowiedzialności, Jofebar S.A. podejmie konieczne prace naprawcze bez żadnych opłat ze strony klienta, zarówno za materiały, jak i koszt robocizny.

Komponenty elektryczne i elektroniczne posiadają dwuletnią gwarancję. Niniejsza gwarancja nie obejmuje kosztów związanych z naprawą lub wymianą produktów pierwotnie zainstalowanych przez podmioty trzecie.

Naprawa uszkodzonych produktów lub akcesoriów nie powoduje przedłużenia pierwotnego okresu gwarancji, a także nie obejmuje przypadków ingerencji w system w celu integracji z innymi produktami.

Gwarancja nie jest ważna, ani nie zostanie uruchomiona w sytuacji włamania, napadu, przemocy, a także publicznych lub prywatnych zamieszek, zdarzeń zewnętrznych nie przewidzianych przez gwarancję, zaniechań i/lub braku zalecanych działań konserwacyjnych lub siłowego używania systemu przez klienta i/lub osoby trzecie, bez względu na przyczynę takiego zachowania oraz uszkodzeń mechanicznych po protokole odbioru.

Wszystkie elementy, takie jak silniki, stacje, liny nośne oraz podpory, muszą posiadać odpowiednio zabezpieczone i dostępne miejsca serwisowe umożliwiające przeprowadzenie napraw w przypadku awarii. W razie braku zapewnionego dostępu Dostawca nie ponosi odpowiedzialności ani kosztów związanych z pracami rozbiórkowymi, demontażami lub innymi czynnościami niezbędnymi do wykonania serwisu lub ekspertyzy.

Wszelkie koszty w takim przypadku obciążają Inwestora, który zobowiązany jest zapewnić dostęp dla celów serwisowych i diagnostycznych. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieprawidłowego podłączenia urządzeń do systemu.

Ch. Philibert-de-Sauvage 37  
1219 Geneva  
Switzerland

p+41 21 804 1700  
f+41 21 804 1709

info@panoramah.com

[www.panoramah.com](http://www.panoramah.com)



**MINERGIE-P®**  
Mehr Lebensqualität, tiefer Energieverbrauch  
Meilleure qualité de vie, faible consommation d'énergie

